

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 30 oktober 2006

Nr 915—927

INNEHÅLL

Nr		Sidan
915	Lag om ändring av 53 § i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet ...	2581
916	Lag om ändring av 16 § i lagen om fritt bildningsarbete	2583
917	Lag om ändring av 5 § i lagen om ordnande av utfärdandet av färdskrivarkort	2584
918	Lag om ändring av lagen om teknologiska utvecklingscentralen	2585
919	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av överenskommelsen med Estland om social trygghet och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Estland om social trygghet	2586
920	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Estland om social trygghet ...	2587
921	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om förarexamensverksamhet	2588
922	Handels- och industriministeriets förordning om operativa krav på åtskiljande av verksamheterna hos en eldistributionsnätinnehavare	2589
923	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring av arbetsordningen för social- och hälsovårdsministeriet	2591
924	Kommunikationsministeriets förordning om ändring av 4 § i kommunikationsministeriets förordning om taxor för sjuktransport	2593
925	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om utfärdande av den lönekoeficient som avses i 96 § i lagen om pension för arbetstagare	2594
926	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om utfärdande av det arbetspensionsindex som avses i 98 § i lagen om pension för arbetstagare	2595
927	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om fastställande av det indextal som avses i 15 § i lagen om införande av lagen om pension för arbetstagare	2596

Nr 915

Lag

om ändring av 53 § i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 augusti 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) 53 § 1 mom. som följer:

53 §

Statsbidragsmyndighet

Statsbidragsmyndighet i ärenden som gäller driftskostnader som avses i denna lag och anläggningsprojekt enligt de lagar som nämns i 1 § 1 mom. 8—12 punkten är undervisningsministeriet. Statsbidragsmyndighet i

ärenden som gäller anläggningsprojekt enligt de lagar som nämns i 1 § 1 mom. 1—7 punkten är länsstyrelsen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2007.
Utan hinder av vad som i 53 § 1 mom. föreskrivs om statsbidragsmyndighet

RP 68/2006
KuUB 6/2006
RSv 107/2006

137—2006

895029

1) fullgör undervisningsministeriet statsbidragsmyndighetens uppgifter i projekt för vilka ministeriet har beviljat statsandel före lagens ikraftträdande,

2) fullgör undervisningsministeriet statsbidragsmyndighetens uppgifter i ett sådant ärende rörande återbetalning av statsandel som avses i 49 §, om den åtgärd som avses i 1 mom. i nämnda paragraf har vidtagits eller

den skada som avses i 2 mom. i paragrafen har inträffat före lagens ikraftträdande,

3) tillämpas på ärenden som hänför sig till överlåtelseavtal som gäller statens överlåtelse av yrkesläroanstalters fastigheter utan ersättning före lagens ikraftträdande vad som överenskommit i överlåtelseavtalet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Tarja Filatov

Nr 916

L a g

om ändring av 16 § i lagen om fritt bildningsarbete

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 augusti 1998 om fritt bildningsarbete (632/1998) 16 § 1 mom.
som följer:

16 §

Statsbidragsmyndighet

Statsbidragsmyndighet i ärenden som gäller driftskostnader som avses i denna lag och anläggningsprojekt i idrottsutbildningscenter är undervisningsministeriet. Statsbidragsmyndighet i ärenden som gäller anläggningsprojekt i medborgarinstitut, folkhögskolor, studiecentraler och sommaruniversitet är länsstyrelsen.

1) fullgör undervisningsministeriet statsbidragsmyndighetens uppgifter i projekt för vilka ministeriet har beviljat statsunderstöd före lagens ikraftträdande,

2) fullgör undervisningsministeriet statsbidragsmyndighetens uppgifter i ett sådant ärende rörande återbetalning av statsunderstöd som avses i 49 § i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998), om den åtgärd som avses i 1 mom. i nämnda paragraf har vidtagits eller den skada som avses i 2 mom. i paragrafen har inträffat före lagens ikraftträdande.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2007.
Utan hinder av vad som i 16 § 1 mom.
föreskrivs om statsbidragsmyndighet

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Tarja Filatov*

Nr 917

L a g

om ändring av 5 § i lagen om ordnande av utfärdandet av färdskrivarkort

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 9 juli 2004 om ordnande av utfärdandet av färdskrivarkort (629/2004)
5 § 4 mom. som följer:

5 §

Avtal om utfärdande av färdskrivarkort

Ett avtal om utfärdande av färdskrivarkort ingås för högst fyra år. Avtalsperioden kan, med iakttagande av sådant direkt förhandlat förfarande som avses i 5 § i lagen om offentlig upphandling (1505/1992), förlängas med högst tre år för verkställande av en ny tjänsteupphandling motsvarande den upp-

handling som tidigare verkställts med samma serviceproducent. Förutsättningen för detta är att den upphandlingsannons som gällde den första upphandlingen har innehållit ett omnämnande av möjligheten att förlänga avtalet inom tre år från det att det ursprungliga avtalet ingicks.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2007.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Nr 918

L a g**om ändring av lagen om teknologiska utvecklingscentralen**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 7 maj 1993 om teknologiska utvecklingscentralen (429/1993) lagens rubrik samt 1 och 2 §, av dem 1 och 2 § sådana de lyder i lag 1168/1997, och fogas till lagen en ny 7 a § som följer:

L a g**om Tekes — utvecklingscentralen för teknologi och innovationer**

1 §

Organisatorisk ställning

Tekes — utvecklingscentralen för teknologi och innovationer, som driver teknologi- och innovationspolitik, hör till handels- och industriministeriets förvaltningsområde.

2 §

Verksamhetens syfte

Syftet med utvecklingscentralens verksamhet är att med hjälp av teknologi och innovationer främja utvecklingen inom industri och service. Verksamheten skall förnya näringarna, öka förädlingsvärdet, produktivi-

teten och exporten samt skapa sysselsättning och välfärd.

7 a §

Anställningsvillkor för personal utomlands

I fråga om avlöningen för personal som tjänstgör utomlands samt om utlandsrepresentationens ersättningar, arbetstid, semester och tjänstledighet gäller vad som föreskrivs om utlandsrepresentationen eller vad som överenskomms med stöd av lagen om statens tjänstekollektivavtal (664/1970).

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President**TARJA HALONEN**Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 919

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av överenskommelsen med Estland om social trygghet och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Estland om social trygghet

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av social- och hälsovårdsministern, föreskrivs:

1 §

Den i Tallinn den 11 november 2005 mellan Republiken Finland och Republiken Estland ingångna överenskommelsen om social trygghet, vilken riksdagen godkänt den 24 februari 2006 och vilken republikens president godkänt den 19 maj 2006 och beträffande vilken noterna om dess godkännande utväxlats den 13 september 2006, är i kraft internationellt för Finlands del från den 1 november 2006 så som därom avtalats.

av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Estland om social trygghet (412/2006) träder i kraft den 1 november 2006.

3 §

De bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

2 §

Lagen den 19 maj 2006 om sättande i kraft

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Nr 920

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Estland om social trygghet**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av social- och hälsovårdsministern, föreskrivs:

1 §
Lagen den 19 maj 2006 om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Estland om social trygghet (413/2006) träder i kraft den 1 november 2006.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Republikens President
TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om förarexamensverksamhet

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *upphävs* i förordningen av den 2 oktober 1998 om förarexamensverksamhet (719/1998) 4 §, *ändras* rubriken för 3 § och 6 § samt *fogas* till 3 § ett nytt 2 mom. som följer:

3 §

Behörighetsvillkor för personer som tar emot körprov i samband med förarexamina och körtillståndsprov för transport av farliga ämnen

I fråga om den som bedömer provprestationer i anslutning till körtillståndsprov för transport av farliga ämnen innebär kravet på yrkeskunskap att han eller hon har ett körtillstånd som berättigar till transport av farliga ämnen.

6 §

Avtal om förarexamensverksamhet

I ett avtal om förarexamensverksamhet skall utöver det som bestäms i 3 § 3 mom. i den lag som nämns i 1 § åtminstone överenskommas om

1) minimiantalet verksamhetsställen inom verksamhetsområdet, på vilka orter de skall vara placerade och deras betjäningstider,

2) de förarexamenstjänster och körtillståndsprovstjänster och andra tjänster som ingår i förarexamensverksamheten samt de krav som dessa ställer på verksamhetsstäl-

lena, anordningarna, utrustningen och verksamheten i övrigt,

3) det förfarande enligt vilket man säkerställer att de uppgifter som ingår i förarexamensverksamheten sköts på behörigt sätt samt att de som tar emot förarexamina och körtillståndsprov har tillräcklig yrkeskunskap,

4) det förfarande som skall iaktas i samband med användningen av fordonstrafikregistret och registrering av uppgifter samt hur den datasekretess och datasäkerhet som krävs skall påvisas,

5) förvaring och arkivering av handlingar som hänför sig till verksamheten,

6) det förfarande som skall iaktas när avgiften för förarexamen och körtillståndsprov tas ut och när avgiften redovisas till Fordonsförvaltningscentralen,

7) den ersättning som Fordonsförvaltningscentralen betalar till förarexamensmottagaren och betalningsättet, samt

8) avtalsperioden, inledandet av verksamheten och avtalets upphörande under avtalsperioden.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Regeringsråd *Eija Maunu*

Nr 922

Handels- och industriministeriets förordning om operativa krav på åtskiljande av verksamheterna hos en eldistributionsnätinnehavare

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 34 c § 2 mom. i elmarknadslagen av den 17 mars 1995 (386/1995), sådant detta lagrum lyder i lag 1172/2004:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på en distributionsnätinnehavare som utövar sådan juridiskt åtskild elnätverksamhet som avses i 34 a § i elmarknadslagen (386/1995) och som har minst 100 000 kunder.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

- 1) *nätinnehavarens ledning* sammanslutningens verkställande direktör samt en medlem i styrelsen eller motsvarande organ,
- 2) *anställningsförmån* lön eller annat vederlag för arbete som utförts för arbetsgivarens räkning, vilken baserar sig på avtal eller på det premieringssystem som riktas till ledningen,
- 3) *vertikalt integrerat företag* en sammanslutning eller en grupp av sammanslutningar som samma part har bestämmande inflytande över och som utövar åtminstone elnätverksamhet och elproduktions- eller elförsäljningsverksamhet.

3 §

Anställningsförmåner för nätinnehavarens ledning

En nätinnehavare, som utgör en del av ett vertikalt integrerat företag, får inte bevilja sin ledning en anställningsförmån som grundar sig på resultatet av verksamheten vid de delar

av företaget som utövar elproduktions- eller elförsäljningsverksamhet eller på en annan storhet som mäter deras framgång.

4 §

Åtgärdsprogram

En nätinnehavare skall utarbeta ett program i vilket presenteras åtgärder för säkerställande av att nätinnehavaren fullgör sina i 3 och 4 kap. i elmarknadslagen föreskrivna skyldigheter mot dem som använder elnätet på ett icke-diskriminerande sätt. I programmet bör de åtgärder fastställas med hjälp av vilka nätinnehavaren utvärderar huruvida verksamheten är icke-diskriminerande samt försäkras sig om att personalen och de utomstående tjänsteproducenter innehavaren använder utövar en icke-diskriminerande verksamhet. Programmet skall uppdateras regelbundet.

5 §

Ansvarig person

Nätinnehavaren skall utse en ansvarig person som ansvarar för att åtgärdsprogrammet utarbetas, verkställs, utvecklas och att det övervakas att programmet följs samt för att en rapport om verkställandet av åtgärdsprogrammet upprättas.

Nätinnehavaren skall ge den ansvariga personen tillräckliga förutsättningar att sörja för de uppgifter om vilka föreskrivs i denna förordning.

Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/54/EG (32003L0054); EGT nr L 176, 15.7.2003, s. 37

6 §

Innehållet i åtgärdsprogrammet

Nätinnehavaren bör i åtgärdsprogrammet behandla sin verksamhets icke-diskriminerande karaktär med tanke på åtminstone följande sakhelheter:

- 1) operativt åtskiljande av verksamheterna,
- 2) kundrelationer,
- 3) balansansvar och balansavräkning,
- 4) hanteringen av datasystem,
- 5) sekretess.

7 §

Rapport om verkställandet av åtgärdsprogrammet

Nätinnehavaren skall per kalenderår upprätta en rapport över verkställandet av åtgärdsprogrammet. I rapporten bör de åtgärder beskrivas vilka nätinnehavaren har vidtagit eller vilka nätinnehavaren har beslutat vidta för att genomföra programmet. Nätinnehavarens ledning bör bekräfta rapporten med sin underskrift.

8 §

Offentliggörande av åtgärdsprogrammet och den rapport som gäller verkställandet av det

Åtgärdsprogrammet och den rapport som

Helsingfors den 19 oktober 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

gäller verkställandet av det skall offentliggöras. Rapporten bör fogas till en offentlig handling som nätinnehavaren gör allmänt tillgänglig eller annars göras allmänt tillgänglig.

9 §

Sändande av åtgärdsprogrammet och den rapport som gäller verkställandet av det till Energimarknadsverket

Nätinnehavaren bör till Energimarknadsverket sända åtgärdsprogrammet och de ändringar man beslutat göra i det inom en månad från det de fastställts.

Nätinnehavaren bör till Energimarknadsverket sända rapporten om verkställandet av åtgärdsprogrammet före utgången av maj året efter granskningsåret.

10 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Konsultative tjänstemannen Arto Rajala

Nr 923

Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om ändring av arbetsordningen för social- och hälsovårdsministeriet

Given i Helsingfors den 20 oktober 2006

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut *ändras* i arbetsordningen av den 13 oktober 2005 för social- och hälsovårdsministeriet (826/2005) 3 §, 7 § 1 mom. och 38 § samt *fogas* till en ny 41 a § som följer:

3 §

Administrativa avdelningen

Administrativa avdelningen handlägger ärenden som gäller

- 1) allmän förvaltning och personalpolitik vid ministeriet och inom dess förvaltningsområde samt samordning av utbildningen och den övriga utvecklingen när det gäller personalen vid ministeriet,
- 2) ministeriets fastighets- och materialförvaltning, dataadministration samt informationstjänst till den del de inte ankommer på andra avdelningar,
- 3) juridiska frågor och ministeriets representation,
- 4) beredskapsärenden och säkerhetsfrågor,
- 5) datasystemet för statsandelar för social- och hälsovården samt
- 6) allmän förvaltning vid länsstyrelsernas social- och hälsoavdelningar i vad mån den ankommer social- och hälsovårdsministeriet.

7 §

Ekonomi- och planeringsavdelningen

Ekonomi- och planeringsavdelningen handlägger ärenden som gäller

- 1) planering och uppföljning av social- och hälsovårdspolitiken,
- 2) samordning och utveckling av förvaltningsområdets resultatstyrning samt utvärdering av verksamhet och ekonomi,
- 3) beredning av förvaltningsområdets bud-

get och tilläggsbudgetar och budgetarnas utfall, verksamhets- och ekonomiplanen, beredning och uppföljning av verksamhetsplanen samt de uppgifter som ministeriet i egenskap av räkenskapsverk har,

4) ministeriets bokslut och verksamhetsberättelse samt redogörelse av verkningar och produktivitet med anknytning till statsbokslutet

5) andra redogörelser om förvaltningsområdets ekonomi samt redogörelser som gäller granskningsverksamhet,

6) samordning av ministeriets avgiftsbeslut,

7) jämställdhetspolitik och övriga jämställdhetsfrågor som ankommer på ministeriet,

8) redovisningssystem för förmåner och utgifter med undantag av datasystemet för statsandelar för social- och hälsovården,

9) forskning och utveckling inom förvaltningsområdet

10) informationsproduktion inom förvaltningsområdet samt

11) Penningautomatföreningen.

38 §

Ärenden som avgörs av avdelningschefen vid administrativa avdelningen

Avdelningschefen vid administrativa avdelningen avgör, utöver de ärenden som nämns i 36 §, ärenden som gäller

- 1) utnämning och beviljande enligt prövning av tjänstledighet med lön och tjänstle-

dighet utan lön som varar längre än en månad samt uppsägning av något skäl som beror av tjänstemannen och upplösning av tjänsteförhållande när det är fråga om tjänstemän vid ministeriet vilka hör till högst kravnivå 5,

2) beviljande enligt prövning av tjänstledighet med lön och tjänstledighet utan lön som varar längre än en månad för högst ett år när det är fråga om en tjänsteman vid ministeriet som utnämns av statsrådet, ministern eller kanslichefen,

3) av prövning beroende lönetillägg och tilläggsarvoden som baserar sig på tjänstekollektivavtal, om inte något annat bestäms nedan samt

4) förande av ministeriets talan i rättsliga frågor.

Helsingfors den 20 oktober 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

41 a §

Ärenden som avgörs av avdelningschefen vid ekonomi- och planeringsavdelningen

Avdelningschefen vid ekonomi- och planeringsavdelningen avgör, utöver de ärenden som nämns i 36 §, ärenden som gäller återkrav av understöd som beviljas av Peningautomatföreningens avkastning och ändring av syftet med och villkoren för understöden i det fall att det inte är fråga om en väsentlig ändring.

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2006.

Regeringsråd, byråchef Liisa Perttula

Nr 924

Kommunikationsministeriets förordning
om ändring av 4 § i kommunikationsministeriets förordning om taxor för sjuktransport

Given i Helsingfors den 25 oktober 2006

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut
ändras i kommunikationsministeriets förordning av den 21 juli 2006 om taxor för sjuktransport (709/2006) 4 § som följer:

4 §

För den andra ambulanschauffören som deltar i sjuktransporten får som ersättning uppbäras en avgift på 27,76 € och för den tid som överskrider en timme får därtill uppbäras en avgift på 13,88 € för varje påbörjad halvtimme. Den andra ambulanschaufförens

tid räknas från bilens avgångstid från stationeringsplatsen till transportens ankomsttid.

Denna förordning träder i kraft den 6 november 2006 och skall tills vidare tillämpas i hela landet, förutom på Åland.

Helsingfors den 25 oktober 2006

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Avdelningschef, överdirektör Harri Cavén

Nr 925

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om utfärdande av den lönekoeficient som avses i 96 § i lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 25 oktober 2006

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 100 § i lagen av den 19 maj 2006 om pension för arbetstagare (395/2006):

1 §	2 §
Den lönekoeficient som avses i 96 § i lagen om pension för arbetstagare är 1,100 år 2007.	Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Helsingfors den 25 oktober 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Regeringssekreterare Maritta Hirvi

Nr 926

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om utfärdande av det arbetspensionsindex som avses i 98 § i lagen om pension för
arbetstagare**

Given i Helsingfors den 25 oktober 2006

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 100 § i lagen av den 19 maj 2006 om pension för arbetstagare (395/2006):

1 §	2 §
Det arbetspensionsindex som avses i 98 § i lagen om pension för arbetstagare är 2127 år 2007.	Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Helsingfors den 25 oktober 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Regeringssekreterare Maritta Hirvi

Nr 927

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om fastställande av det indextal som avses i 15 § i lagen om införande av lagen om pension
för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 25 oktober 2006

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 15 § i lagen av den 19 maj 2006 om införande av lagen om pension för arbetstagare (396/2006):

1 §
Det indextal som avses i 15 § i lagen om införande av lagen om pension för arbetstagare är 2311 år 2007.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Helsingfors den 25 oktober 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Regeringssekreterare Maritta Hirvi